

# 吳燦禎將軍「杏園雜綴」書後

蔡大治

杏園爲湖南省平江吳燦禎將軍世居所在地，吳將軍字叔敏，「杏園雜綴」一書乃其平日寫作與譯文所集成之巨著，爲紀念吳太夫人百歲誕辰而付梨棗者，幸蒙見貽，先讀爲快。余與叔敏兄會於民國卅二年長衡會戰期間，艱險與共，歷時年餘，然因當時日寇傾巢進犯，戰事吃緊，在硝煙彈雨中，馳騁疆場，戎馬倥傯，既未片言及私，亦無追班荆道故，泊乎抗戰告捷，班師南京，叔敏兄匆匆就道，爲學放美，彼此參商，學成歸國，各以職責擻身，勞燕分飛，覲面緣慳，卅七年冬政府播遷來台後，過往較密，得常閒話敘舊，今讀「杏」書，爲文則精闢淵博，賦詩則典雅風逸，淺譯則信實流暢，敘事則真純穩厚，其公忠體國，懷鄉孝思，敬業樂群之赤忱大義，充溢於字裏行間，包羅之廣，用心之勤，如非意專志壹，曷堪倖致。

## 泛覽中外書籍學富造詣

古來湘省爲將相鼎盛之區，亦有「無湘不成軍」之稱譽，叔敏兄係平江世代閥閱，門第書香，年幼失怙，賴其母教育成人，萱堂春暉，知書達理，好施捨，喜畫蘭，教忠媲美岳母，習文堪

與歐陽修之母菽畫課子並論，德業兼修，實始自母教，弱歲就讀長沙明德中學，爲一革命思潮澎湃之發祥地，亦爲作育英才之明星巖府，不僅英文數理，出類拔萃，而沉潛書史，構思爲文，抒情賦詩，亦嶄露頭角，素對革命先烈黃克強氏，暨黨國先進譚延闓氏備極推崇，於中學時代已滋長報國之心苗，民十四年赴京應東南大學（即今中央大學之前身）之試，績列前茅，學有所成，移時，憤於萬方多難，世事如麻，毅然請纓從戎，畢業軍校，於軍旅飄泊生涯中，仍手不釋卷，好學不倦，民卅五年政府考選軍官赴美留學，先是分區初試，繼而集中複試，上萬考生錄取不及百人，金榜題名，得來非易，如無真知實學焉能突破萬人敵之瓶頸，脫穎而出，且入選留美，爲當時在美接受軍事教育時間之最長者，因其曾在國內東南幹訓團與美軍顧問接觸交談機會頻繁，並有語文深厚根基，益以歷年工作經驗之累積，吸收新知，舒展抱負，故有今日之成就也。

## 熟練軍事技術爲國奉獻

戰場瞬息萬變，通信之於作戰指揮體系，猶同人之神經脈絡，無線電通信技術尤爲最熱門新

穎突起之軍情傳輸利器，叔敏兄於完成軍事通信教育後，即供職部隊，民廿六年抗戰軍興，任無線電排長，率部開抵河北保定前線，旋調京滬地區，國軍遲滯日寇進犯，並予痛創，達成消耗戰之目的後，逐次轉進，通信部隊隨之西撤，經武漢會戰，而抵湘西，辰谿歸建補訓，民卅年任九戰區長官部通信連長，兼通信指揮部參謀，嗣調湘西浦市軍訓大隊負責教育，稍後又率隊至廣西桂林東南幹訓團接受美軍新裝備訓練，正擬兼程馳赴湖北敵前工作，適以長衡慶戰方酣，粵漢鐵路梗斷，出桂林取道粵北坪石，間關進抵郴州，是時余率通信兵第一團前方部隊已先抵達，戰地會合，益壯聲勢，俄而軍事逆轉，九戰區部隊集結湘東之汝城桂東資興三角山區地帶，牽制日寇主力西侵，戰區雖甚遼闊，但與外界已告隔絕，主要補給全賴空投，通信部隊除與戰區內各軍師構成有無線電信雙重連絡外，與重慶軍委會僅靠獨一無二之504無線電機傳遞戰報敵情，就距離言，已超越發射電力之所及，復因山區層巒重疊，叢林密佈，電波受阻，信號微弱，聲細如蚊，並受天候影響，音量飄忽不定，難以捉摸，由於作業人員堅苦不拔，臨危不亂，數千里外，得保暢通

，與念及此，餘孽猶存，亦云幸矣，當時薛長官伯陵將軍指揮若定，掌握九戰區所屬部隊，嚴陣以待，使大後方所受日寇壓力減輕，從容部署，士氣益旺，軍心大振，陪都安若磐石，實仰蒙最高統帥委員長 蔣公神機妙算，以戰爭面控制日寇點線作戰之戰略運用成功也。通一團以一部撥配第三戰區，主力隨九戰區分駐汝城桂東等地，支援作戰，任務繁鉅，有仗叔敏兄艱苦共嘗，患難相扶，匡翼良多，於「杏」書中，謬荷溢譽，實深報顏耳。且余讀「杏」書中之「我與抗日戰爭」一篇，深所感喟者，有如所述：在親身經歷各大小戰役中，共軍除實施「一分抗日，二分應付（國軍），七分發展」之陰謀鬼計外，惟有增加國軍後顧之危慮，滅削對日抗戰力量，並無一兵一卒之參與，痛今奸匪盤踞大陸，淆混是非，顛倒黑白，例行逆施，大冒不韙，剽竊國軍神聖抗戰之光榮史頁，偷天換日，欺騙世人，實較日本軍國主義死灰復燃，為掩飾以往罪行，對我發動戰爭，竄改「侵略」為「進出」，尤為可恥，令人髮指皆裂，奸匪自供「謠言百遍可成真」，禍國殃民，罪惡滔天，深憂隱患，貽害無窮，嚴詞撻伐，以正視聽，當務之急，叔敏兄忠心耿耿，切齒痛恨於文中，發人警醒，一再提及，否則後人讀史，受其愚弄，伊于胡底耶。

### 建立環島通信兼及氣象

叔敏兄由美飽學歸來，當局求才若渴，倚畀方殷，政府遷台之初，被派擔任鳳山軍事基地訓練，其於鳳山即事詩云：「熱血男兒思報國，不

須彈缺嘆無魚」，傾其所學，捐棄酬庸。迨陸軍訓練司令部成立，即任第四軍官訓練班教育組長，隨後陸訓部改編為台灣防衛司令部，擢升少將通信指揮官，籌建台灣環島通信設施，旋易名陸軍總部通信處，仍任處長，主司其事，是時由於政府倉卒撤抵台灣，人員裝備兩缺，乃羅致賓僚，排除萬難，從無而有，參照美制，釐訂通信參謀業務，通信訓練，裝備補給保養等制度，並建立防衛通信網及三軍聯合作戰通信中心，此其間又赴韓參觀在韓美軍通信設施，並再度赴美考察，他山攻錯，力謀改進加強，台灣環島防衛通信得以奠定基礎，復興基地防務確保鞏固，論功實不可沒，斯時余忝列中樞幕府，雖出身通信，然未實地參與其事，欣聞卓然有成，通信之光，至感與有榮焉。

自軍中限齡退役後，復承當時省主席黃公達雲之垂暉，應交通處處長聶鏡先生之寵邀，掌理中央氣象局電信業務之興革，諸如國際氣象通信，印字電報傳遞，以及氣象雷達維護等，秉持軍中作業精神與毅力，獻替殊多。洵如其於中央氣象局退休，留別同仁詩云：「解甲參運幕，駒光千載馳，觀天明物候，測地識農時，信息環球達，風雲一瞬知」，氣象通信重要，與水利農村經濟之關係，已盡在言中，殫精竭慮，造福社會，昭然可見矣。

### 譯美軍教材傳誦軍中

始自民國卅六年，有關兵學譯粹，卷帙浩瀚，在選印「杏」書之中者，僅為部份資料，在國

軍接收美軍援期內，美軍教材（通稱黃皮書）為各級幹部必修之課程，而今一切人事、教育、情報、作戰、後勤參謀作業及通信設施等，悉以美軍書籍為藍本，擷英咀華，適合國情，仍在沿用，內有「美國三軍工業大學簡介」二篇，揭發戰時工業動員與民間工業界保持密切接觸，並設高深研究機構等構想，與今日我國國防工業與民營企業配合，並由高階層研究機構將研究成果交付民間工廠承製，為響斯應，皆相吻合，我國軍官接受該大學「世界函授班」教育，獲正式學籍者，為數亦非少，復會編著英譯中，中譯英電子學術辭典，為通信電子學專用辭典問世之濫觴，余仍留置案頭，時加翻覽，以其精通外文之手筆，學術交流，溝通觀念，推介於國軍，洵有卓越之貢獻也。

### 潛研強身保健養生有道

公餘之暇，研讀古來我國聖哲學理，參悟佛道經法，揉合印度瑜珈術，並博覽國內外學者醫師有關生理衛生之著述，探頭闢出，觸類旁通，由其本人親身體驗，撰寫「健身靜坐法」及「漫談長生不老之道」兩手冊，分贈友好，以廣閱說。蓋其曾患胃疾，時癒時發，經施行靜坐法，心澄神凝，舒胃順氣，不僅宿疾霍然而癒，且健康日趨佳境，或謂「健康與心情關係密切，情緒惡劣乃百病之源」，又謂「一笑一少，一怒一老」，笑則心靜氣和，使人年輕，怒則反是，損身傷神，導致衰退老化，現今社會悉力推行微笑運動，固為重視禮貌運動之表徵，實亦長生保健之不二

法門，大學會云「心廣體胖」，亦斯之義，其愛晚亭詩云：「識得靜中趣，渾忘物外機」，靜以制動，渾然忘我，堪為內斂修養工夫之極致，每當風和日麗，山川攬勝，遍遊北港阿里山日月潭廬山等處，誠以萬物靜觀皆自得，動中有靜，靜中生趣，養生怡神之道，深得個中訣竅矣。

### 寄情詩文寫作有儒將風

上述之外，「杏」嘗就事論事，隨興吟詩，有者係學生時代之作，有者係隨軍之作，有者係退休感懷之作，迭見於中外雜誌及其他刊物之登載，靈思巧出，文采斐然，展卷以讀，引人遐思，如曉發詩云：「親老豈宜長遠去，妻賢應可代承歡」，又云「鶴原影弔分飛雁，萱草心傷反哺鴉」，感於昆仲離散，懷念慈暉，親恩未報，蘊含孝思之切，詩意淋漓情透紙背，昔陸游曾有詩云：「早歲已與風木歎，餘生永發蓼莪詩」，心契

古人，如出一轍，其寄芸蓀表兄詩云：「垂老生涯惟秃筆，由來名士總清寒，心安恬淡閒居易，惟近孤高入世難」，剛勁帥氣，神韻雅逸，清廉不苟，淡泊明志，處之泰然自若，桂東祝捷詩云：「雄師萬里收南越，偉業千秋邁盛唐」，聞抗日勝利，民困可蘇，望治情殷，歡喜若狂，溢於言表，遊碧潭詩云：「水明魚弄影，樓遠雨吟風」，夢筆生花，詩中有畫，且憶當年于役軍中，每逢戰況告急，兵馬雜沓之際，沉着鎮定，吟詩遣懷，深有「疾雷破山風雷海而不驚」之堅強定力，非常人所可及也。民卅三年余抱鼓盆之痛，承晚生寶聯語有云：「育英兒才一歲，膠位遽斷，俸錢營食瘞微之」，物換星移，人事滄桑，今吾兒年近不惑，自畢業大學後，遠涉重洋，就食他方，而余攬鏡自顧，白髮頻添，垂垂老矣，不禁於心戚戚，感慨奚已！

舒大老適存將軍，年登耄耄，熟諳韜略，兼

工詩文，為叔敏兄之鄉長，又係老上司，為之序曰：「效讀杏園雜綴，低迴前事，皆進德修業報國思親之光榮紀錄」言簡意賅，鞭辟入裏，為絕妙之書評，慧眼識英雄，洵非言過其實，序末又曰：「冀冀結伴還鄉，重見往日盛況。」所謂「浮雲遊子異鄉夢，臨風懷想故國情」，鄉愁萬縷，情何能已，人所皆然，余與叔敏兄均年逾古稀，嘆今紅禍橫流，棲遲海隅，異日蕩平醜虜，携手重遊長衝舊地，憑弔古昔戰場，更有無限生離死別悲歡離合交集之情懷，雖云「一番相見一番老」；然仍有「一次重逢一次歡」之感受。西人曾謂：「我不計個人年齡，我們要使心靈年輕」，蓋年邁退休，致仕逸居乃與生俱來必然之流程，猶如上山高山，登峰造極，終有下山之日，叔敏兄以其退休之年，無塵務之置擾，有優遊之歲月，老當益壯，心境寬泰，自必著述日豐，益有以傳誦於世人也。

## 中外文庫 之四十一 貴州政壇憶往

何 輯 五 著  
定價台幣壹佰陸拾元

要目：貴山富水憶舊痕，清廉可風的劉顯世都督。護國討袁幕後人物王伯羣與王文華，顧祝同與西南軍政，追憶吳鼎昌主席，我對楊森將軍的認識，追念谷大哥正倫等散文多篇，另有關於貴州水資源，金屬礦產等論文多篇，篇篇可讀，更富史料價值，全書四百餘頁，穿線平裝，定價壹佰陸拾元郵撥一四〇四四號中外雜誌社帳戶。